SONY

4-570-596-31 (1)

Flash

Oбнуйес лειτουργίας/Instrukcja obsługi/Návod na obsluhu/Használati útmutató/Instrucțiuni de utilizare/Betjeningsvejledning

Multi Interface Shoe

HVL-F20M

© 2015 Sony Corporation

4570596310

http://www.sony.net/
Printed in China

Ελληνικά

Το HVL-F20M είναι ένα φλας για χρήση με βιντεοκάμερα ή ψηφιακή φωτογραφική μηχανή με εναλλασσόμενους φακούς της Sony που διαθέτει πέδιλο πολλαπλών διασυνδέσεων (αναφέρεται παρακάτω ως "κάμερα").

Πριν θέσετε σε λειτουργία αυτό το προϊόν, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και κρατήστε το για μελλοντική αναφορά.

Μη μεταφέρετε την κάμερα σε τσάντα, κ.λπ. όταν αυτή η μονάδα είναι συνδεδεμένη. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί βλάβη στην κάμερα ή σε αυτή τη μονάδα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας,
1) μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.
2) μην τοποθετείτε αντικείμενα γεμάτα υγρό, όπως ανθοδοχεία, επάνω στη συσκευή.

Φυλάσσεται μακριά από μικρά παιδιά για να αποτραπεί η τυχαία κατάποση.

Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε υπερβολική θερμότητα όπως το άμεσο φως του ήλιου, φωτιά και άλλα.

Τοποθετήστε ταινία πάνω στις επαφές των μπαταριών λιθίου για την αποφυγή βραχυκυκλώματος κατά την απόρριψη των μπαταριών και ακολουθήστε τους τοπικούς κανονισμούς για την απόρριψη μπαταριών.

Φυλάσσετε τις μπαταρίες ή αντικείμενα για τα οποία υπάρχει κίνδυνος κατάποσης μακριά από μικρά παιδιά.
Επικοινωνήστε αμέσως με ιατρό σε περίπτωση κατάποσης ενός αντικειμένου.

Αφαιρέστε αμέσως τις μπαταρίες και διακόψτε τη χρήση αν...
- το προϊόν πέσει ή υποστεί πρόσκρουση και εκτεθεί το εσωτερικό του.
- από το προϊόν προέρχεται μια παράξενη οσμή, θερμότητα ή καπνός.

Μην αποσυναρμολογείτε. Μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία αν ακουμπήσετε ένα κύκλωμα υψηλής τάσης στο εσωτερικό του προϊόντος.

Οι μπαταρίες μπορεί να θερμανθούν ή να εκραγούν λόγω εσφαλμένης χρήσης.

Χρησιμοποιείτε μόνο τις μπαταρίες που καθορίζονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Μην τοποθετείτε τις μπαταρίες με ανεστραμμένη την πολικότητα (+/-).

Μην επιχειρήσετε να επαναφορτίσετε (εκτός από τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες), να βραχυκυκλώσετε ή να αποσυναρμολογήσετε.

Μην αναμιγνύετε μπαταρίες διαφορετικού τύπου, μάρκας ή ηλικίας.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην ακουμπάτε τη λυχνία του φλας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, μπορεί να θερμανθεί όταν ανάβει το φλας.

Για Πελάτες στην Ευρώπη

Απορρίψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών (ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα απικομιδής)
Το σύμβολο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν θα πρέπει να αντιμετωπίζεται ως μια από τις συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα. Αντίθετα θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο απικομιδής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό απορρίπτεται σωστά, βοηθάτε στο να αποτραπούν όποιες αρνητικές επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και στο περιβάλλον που θα προέκυπταν από τη μη κατάλληλη διαχείριση των αντιβάθμων αυτού του προϊόντος. Η ανακύκλωση των υλικών βοηθά στη εξοικονόμηση των φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, με την υπηρεσία διάθεσης των οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

Σημείωση για τους πελάτες στις χώρες που ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.

Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί από ή για λογαριασμό της Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tōkyo , 108-0075 Ιαπωνία. Ερωτήσεις σχετικά με την συμμόρφωση του προϊόντος ως προς τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να απευθύνονται στον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία. Για οποιοδήποτε θέμα υποστήριξης ή εγγύησης του προϊόντος, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που παρέχονται στα ειδικά έγγραφα υποστήριξης ή εγγύησης.

Πριν από τη χρήση

Για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας που παρέχονται με την κάμερά σας.

Η μονάδα αυτή δεν πλησιοί προδιαγραφές κατά της σκόνης, του πιτσιλίσματος ή του νερού.
Μην τοποθετείτε αυτή τη μονάδα στα παρακάτω μέρη
Ανεξάρτητα από το αν αυτή η μονάδα χρησιμοποιείται ή είναι αποθηκευμένη, μην την τοποθετείτε σε κανένα από τα παρακάτω μέρη, διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία.
- Η τοποθέτηση αυτής της μονάδας σε μέρη που εκτίθενται σε άμεσο ηλιακό φως, όπως το ταμπλό του αυτοκινήτου ή κοντά σε συσκευή θέρμανσης, μπορεί να προκαλέσει την παραμόρφωση ή δυσλειτουργία αυτής της μονάδας.
- Μέρη με έντονους κραδασμούς.
- Μέρη με ισχυρό ηλεκτρομαγνητισμό
- Μέρη με υπερβολική άμμο

Σε παραβολάσπια και άλλα αμμώδη μέρη, ή όπου παρουσιάζονται νέφη σκόνης, προστατεύστε τη μονάδα από την άμμο και τη σκόνη. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί δυσλειτουργία.

Χαρακτηριστικά

- Απλό, μικρού μεγέθους εξωτερικό φλας με λεπτό σχεδιασμό 24 mm.
- Διαθέτει λειτουργία αυτόματης ρύθμισης ισχυροποίησης του φλας.
- Δυνατότητα μείωσης του φαινομένου των κόκκινων ματιών λόγω φλας

A Προσδιορισμός των μερών

1 Λυχνία φλας
2 Διακόπτης BOUNCE
3 Δακτύλιος ασφάλισης
4 Υποδοχή πολλαπλών διασυνδέσεων
Σημείωσης
Μην ακουμπάτε με το χέρι σας.
5 Προστατευτικό κάλυμμα συνδέσμου
6 Διακόπτης TELE (προεπιλογή: Καννονική θέση)
7 Κάλυμμα θήκης μπαταριών
8 Λυχνία CHG
9 Λυχνία POWER
10 Διακόπτης POWER πεδίλου

Η κατάσταση της λυχνίας CHG και της λυχνίας POWER αλλάζει ως εξής ανάλογα με την κατάσταση αυτής της μονάδας:

Κατάσταση της μονάδας	Λυχνία CHG	Λυχνία POWER
Κατά τη διάρκεια της φόρτισης	Σβηστή	Πράσινο φως
Όταν έχει ολοκληρωθεί η φόρτιση	Αναμμένη	Πράσινο φως
Όταν επιτυγχάνεται η σωστή έκθεση μετά τη λήψη	Αναβοσβήνει	Πράσινο φως
Όταν η ισχύς των μπαταριών είναι χαμηλή	Σβηστή	Κόκκινο φως
Όταν η μονάδα αυτή έχει υπερθερμανθεί	Σβηστή	Κόκκινο φως που αναβοσβήνει
Όταν η ρύθμιση της κάμερας είναι Ⓢ [Απενεργοποιημένο φλας]	Σβηστή	Πράσινο φως

Προετοιμασία

B Τοποθέτηση των μπαταριών

Τοποθετήστε τις μπαταρίες σε αυτή τη μονάδα και έπειτα συνδέστε αυτή τη μονάδα στην κάμερά σας.

Χρησιμοποιήστε ένα από τα παρακάτω ζεύγη μπαταριών:
- Δύο αλκαλικές μπαταρίες AAA
- Δύο μπαταρίες νικελίου-υδριδίου μετάλλου (Ni-MH) AAA

Οι μπαταρίες δεν περιλαμβάνονται.

1 **Θέστε το διακόπτη POWER πέδιλου στη θέση OFF.**
Προεπιλογή: ON
2 **Πιέστε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών προς την κατεύθυνση που απεικονίζεται για να ανοίξει.**
3 **Τοποθετήστε τις μπαταρίες στη θήκη μπαταριών σύμφωνα με τις ενδείξεις στο εσωτερικό.**
Βεβαιωθείτε ότι οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά.
4 **Κλείστε το κάλυμμα.**
Ακολουθήστε την αντίθετη διαδικασία για να ανοίξετε το κάλυμμα.

Σημειώσεις
Προσέχετε να μην πιάσετε τα δάκτυλά σας όταν ανοίγετε και κλείνετε το κάλυμμα της θήκης μπαταριών. Αν δεν προσέξετε κατά το χειρισμό μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Έλεγχος των μπαταριών

Η λυχνία POWER αναβοσβήνει γρήγορα και η λυχνία CHG αναβοσβήνει αργά όταν η ισχύς των μπαταριών είναι χαμηλή.
- Αν δεν ανάψει ούτε η λυχνία CHG ούτε η λυχνία POWER όταν θέσετε το διακόπτη POWER πεδίλου στη θέση [ON], ελέγξτε αν έχουν τοποθετηθεί σωστά οι μπαταρίες. Αν οι μπαταρίες έχουν τοποθετηθεί σωστά αλλά οι λυχνίες ακόμα δεν ανάβουν, αντικαταστήστε τις μπαταρίες.

C Σύνδεση αυτής της μονάδας στην κάμερα και ενεργοποίησή της

Αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα συνδέσμου και βεβαιωθείτε ότι ο δακτύλιος ασφάλισης δεν είναι ασφαλισμένος.
Βεβαιωθείτε ότι η κάμερα είναι απενεργοποιημένη.

1 **Ενεργοποιήστε αυτή τη μονάδα.**
Όταν ανασηκώσετε αυτή τη μονάδα μέχρι να ακουστεί ένα κλικ, η μονάδα ενεργοποιείται και η λυχνία POWER ανάβει.
Για να απενεργοποιήσετε αυτή τη μονάδα, χαμηλώστε την προς τα κάτω. (βλ. εικόνα **B**-1)
Η μονάδα αυτή μπορεί να ακουμπάει ορισμένα μοντέλα καμερών ή εναλλασσόμενων φακών όταν είναι απενεργοποιημένη.
2 **Βεβαιωθείτε ότι το ενσωματωμένο φλας της κάμερας βρίσκεται στην κλειστή θέση.**
Αν η κάμερά σας διαθέτει ενσωματωμένο φλας και το φλας είναι ανασηκωμένο, επαναφέρετέ το στην κρυφή του θέση.
3 **Εισαγάγετε την υποδοχή πολλαπλών διασυνδέσεων αυτής της μονάδας έως το τέρμα στο πέδιλο πολλαπλών διασυνδέσεων της κάμερας προς την κατεύθυνση του βέλους.**
4 **Περιστρέψτε το δακτύλιο ασφάλισης για να ασφαλίσει αυτή η μονάδα στη θέση της.**
Μην περιστρέψετε το δακτύλιο ασφάλισης με υπερβολική δύναμη.
Για να αφαιρέσετε αυτή τη μονάδα, ακολουθήστε τα παραπάνω βήματα με την αντίστροφη σειρά.
Ο δακτύλιος ασφάλισης δεν ασφαλίζει αυτόματα. Η περιστροφή του δακτυλίου ασφάλισης με δύναμη μπορεί να τον απασφαλίσει.
5 **Ενεργοποιήστε την κάμερα.**

Εξοικονόμηση ενέργειας

Αν δεν χρησιμοποιήσετε την κάμερα ή αυτή τη μονάδα για περισσότερο από 1 λεπτό αφού ο φλας έχει μεταβεί σε κατάσταση εξοικονόμησης ενέργειας, η μονάδα αυτή απενεργοποιείται για την εξοικονόμηση ενέργειας και η λυχνία POWER και η λυχνία CHG σβήνουν.
Η μονάδα αυτή μεταβαίνει επίσης σε κατάσταση εξοικονόμησης ενέργειας όταν θέτετε το διακόπτη POWER της κάμερας στη θέση [OFF] (με όλες τις ψηφιακές μονοπτικές κάμερες ρεφλέξ της Sony εκτός της DSLR-A100).
Για έξοδο από την κατάσταση εξοικονόμησης ενέργειας, ενεργοποιήστε αυτή τη μονάδα ή χειριστείτε την κάμερά σας.

Λήψη

1 **Βεβαιωθείτε ότι η κάμερα και αυτή η μονάδα είναι ενεργοποιημένες.**
2 **Ρυθμίστε την κάμερα στην επιθυμητή λειτουργία λήψης.**
Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας της κάμεράς σας για τις λειτουργίες λήψης.
Όταν ρυθμίζετε την κάμερα σε λειτουργία προτεραιότητας ταχύτητας κλείστρου (S) ή λειτουργία χειροκίνητης έκθεσης (M), δεν μπορείτε να επιλέξετε ταχύτητα κλείστρου υψηλότερη από την ταχύτητα συγχρονισμού φλας*.
* Η ταχύτητα συγχρονισμού φλας είναι η μέγιστη ταχύτητα κλείστρου που μπορείτε να χρησιμοποιήσετε με ένα φλας.
3 **Αφού ολοκληρωθεί η φόρτιση αυτής της μονάδας, πατήστε το κουμπί κλείστρου για τη λήψη ενός θέματος.**
Όταν έχει ολοκληρωθεί η φόρτιση, η λυχνία CHG αυτής της μονάδας ανάβει με πορτοκαλί χρώμα.
Όταν είναι ενεργή πάλι η επίτευξη της σωστής έκθεσης μετά από τη λήψη, η λυχνία CHG αναβοσβήνει με πορτοκαλί χρώμα.

Σημειώσεις
- Αν πραγματοποιήσετε τη λήψη πριν από την ολοκλήρωση της φόρτισης, ενδέχεται να μην έχετε επαρκή φωτισμό (υποέκθεση).
- Όταν χρησιμοποιείτε το φλας σε λήψη με χρονοδιακόπτη, βεβαιωθείτε ότι η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί πριν πατήσετε το κουμπί κλείστρου.
- Όταν η κάμερα βρίσκεται σε λειτουργία αυτόματου φλας, το φλας μπορεί να μην ανάψει ανάλογα με τις συνθήκες φωτισμού.

Προστασία από την υπερθέρμανση

Η προστασία από την υπερθέρμανση είναι μια λειτουργία για την προστασία αυτής της μονάδας από την υπερθέρμανση. Αν η μονάδα αυτή θερμανθεί όταν χρησιμοποιείται σε λειτουργία συνεχόμενων αναλαμπών ή σε θερμό περιβάλλον, η τροφοδότη του φλας απενεργοποιείται αυτόματα.
- Όταν εντοπιστεί υπερθέρμανση, η λυχνία POWER αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα για σε διαστήματα του ενός δευτερολέπτου.
- Η τροφοδότηση του φλας δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί πάλι έως ότου κρυώσει αυτή η μονάδα.
- Όταν η μονάδα αυτή έχει υπερθερμανθεί, αφήστε την χωρίς να τη χρησιμοποιείτε για 10 λεπτά για να κρυώσει.

D Διακόπτης BOUNCE

Αν περοσδιστετε το φλας απευθείας σε ένα θέμα που βρίσκεται μπροστά σε τοίχο, θα εμφανιστούν έντονες σκιές στον τοίχο.
Κατά τη λήψη σε δωμάτιο με χαμηλή οροφή, μπορείτε να απαλύνετε αυτές τις σκιές ρυθμίζοντας το διακόπτη BOUNCE στη θέση [BOUNCE] ώστε η λυχνία φλας αυτής της μονάδας να γείρει προς τα επάνω και να εκπέμψει το φως στην οροφή. Το φως αντανακλάται από την οροφή και φωτίζει το θέμα δημιουργώντας μια εικόνα με απαλό φωτισμό.
Στις εξωτερικές λήψεις, με τη ρύθμιση του διακόπτη BOUNCE στη θέση [DIRECT] μπορείτε να φωτίσετε ένα θέμα που βρίσκεται σε απόσταση που δεν μπορεί να φτάσει το ενσωματωμένο φλας.

- BOUNCE: η λυχνία φλας έχει κλίση 75 μοιρών προς τα επάνω (φλας ανάκλασης)
- DIRECT: η λυχνία φλας έχει κλίση 0 μοιρών (άμεσο φλας)

Θέστε το διακόπτη BOUNCE στην επιθυμητή θέση.

E Διακόπτης TELE

Αν ένα θέμα βρίσκεται πολύ μακριά για να το φτάσει το φλας αυτής της μονάδας (το θέμα βρίσκεται εκτός εμβέλειας φλας), θέστε το διακόπτη TELE αυτής της μονάδας στη θέση [TELE] (βλ. εικόνα **E**-**B**). Το φλας αυτής της μονάδας μπορεί τώρα να έχει μεγαλύτερη εμβέλεια.

Σημειώσεις
- Θέστε το διακόπτη TELE στην [Καννονική θέση] (βλ. εικόνα **E**-**A**) για καννονική λήψη.
- Αν η γωνία του φακού είναι πιο μεγάλη από την επιλεγμένη γωνία φλας, οι εξωτερικές περιοχές της εικόνας μπορεί να είναι σκοτεινές. Ανατρέξτε στην ενότητα «Εμβέλεια φλας με ζουμ» για την εμβέλεια φλας κάθε θέσης.
- Ο διακόπτης TELE ενεργοποιείται μόνο όταν ο διακόπτης BOUNCE έχει τεθεί στη θέση [DIRECT].
- Αν αυτή η μονάδα είναι συνδεδεμένη σε κάμερα με ενσωματωμένο φλας που λειτουργεί ως φωτισμός AF, η ακρίβεια AF μπορεί να είναι δραστικά μειωμένη στη νυχτερινή λήψη.

Ασύρματος έλεγχος

Μπορείτε να συνδέσετε αυτή τη μονάδα σε συμβατή κάμερα και να τη χρησιμοποιήσετε ως απόμακρο ελεγκτή για ένα απομακρυσμένο φλας. Ένα απομακρυσμένο φλας είναι ένα φλας που βρίσκεται μακριά από την κάμερα που χρησιμοποιείται για τη λήψη.
Σε αυτό το εγχειρίδιο, το φλας που είναι συνδεδεμένο στην κάμερα αναφέρεται ως ο ελεγκτής και το φλας που χρησιμοποιείται ξεχωριστά από την κάμερα αναφέρεται ως το απομακρυσμένο φλας.

1 **Συνδέστε αυτή τη μονάδα στην κάμερα και θέστε τους διακόπτες λειτουργίας της κάμερας, του απομακρυσμένου φλας και αυτής της μονάδας στη θέση [ON].**
2 **Ρυθμίστε τη λειτουργία της κάμερας και του απομακρυσμένου φλας ως εξής.**
Κάμερα:
Ρυθμίστε τη λειτουργία σε [Ασύρματη].
Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας της κάμερας για λεπτομέρειες.
Απομακρυσμένο φλας:
Ρυθμίστε το απομακρυσμένο φλας σε [Λειτουργία ασύρματου τηλεχειρισμού] και το ασύρματο κανάλι σε [CH1]. Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του απομακρυσμένου φλας για λεπτομέρειες.
3 **Ρυθμίστε την κάμερα και το απομακρυσμένο φλας.**
Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του απομακρυσμένου φλας για τον τρόπο ρύθμισης.
4 **Βεβαιωθείτε ότι το απομακρυσμένο φλας και αυτή η μονάδα είναι πλήρως φορτισμένα.**
5 **Πυροδοτήστε ένα δοκιμαστικό φλας για να ελέγξετε το απομακρυσμένο φλας.**
- Το δοκιμαστικό φλας διαφέρει ανάλογα με την κάμερα. Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας της κάμερας.
- Αν το απομακρυσμένο φλας δεν ανάψει, αλλάξτε τη θέση της κάμερας, του απομακρυσμένου φλας και του θέματος και επαγερίρτε πάλι ένα δοκιμαστικό φλας.

6 **Βεβαιωθείτε ότι αυτή η μονάδα και το απομακρυσμένο φλας είναι φορτισμένα και πατήστε μέχρι το τέρμα το κουμπί κλείστρου για τη λήψη.**

Σημειώσεις
- Η μονάδα αυτή δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως απομακρυσμένο φλας.
- Η ρύθμιση ελέγχου λόγου φωτισμού (ΛΟΓΟΣ) δεν είναι διαθέσιμη.

Συντήρηση

Αφαιρέστε αυτή τη μονάδα από την κάμερα και σκουπίστε την με ένα στεγνό, μαλακό πανί. Φυσήξτε απαλά τυχόν άμμο από αυτή τη μονάδα. Εάν τα επαφικά της μονάδας μπορεί να γδαρθεί αν την τρίψετε πριν φυσήξετε την άμμο. Για την απομάκρυνση λεκέδων, σκουπίστε τους με ένα πανί που έχετε νγράνει ελαφρώς με ένα απαλό απορρυπαντικό, και κατόπιν σκουπίστε τη μονάδα με ένα στεγνό, μαλακό πανί. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά διαλυτικά, όπως αραιωτικό ή βενζίνη, καθώς θα προκληθεί βλάβη στο φινίρισμα της επιφάνειας.

Συμβατότητα

Για συμβατά μοντέλα, ανατρέξτε στις τοποθεσίες Web, τους καταλόγους, κ.λπ. της Sony.

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση

Κατά τη λήψη

- Μην πυροδοτείτε το φλας απευθείας μπροστά στα μάτια ατόμων. Παράγει ισχυρό φως.
- Μην πυροδοτείτε το φλας 20 ή περισσότερες φορές συνεχόμενα. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση και φθορά αυτής της μονάδας και των μπαταριών της.
Αν πυροδοτήσετε το φλας έναν συγκεκριμένο αριθμό φορών συνεχόμενα, αφήστε το να κρυώσει φυσικά για τουλάχιστον 10 λεπτά.
- Μη μετακίνετε την κάμερα κρατώντας την από αυτή τη μονάδα όταν είναι συνδεδεμένη. Κρατάτε πάντα την όλη την κάμερα.
- Κατά την αλλαγή του διακόπτη POWER πεδίλου στη θέση [OFF], προσέξτε να μην πιαστούν τα δάκτυλά σας στην άρθρωση. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.

Μπαταρίες

- Η στάθμη των μπαταριών που εμφανίζεται μπορεί να είναι χαμηλότερη από την πραγματική χωρητικότητα των μπαταριών, ανάλογα με τη θερμοκρασία και τις συνθήκες αποθήκευσης. Η στάθμη που εμφανίζεται συνήθως είναι πιο ακριβής αφού έχετε χρησιμοποιήσει αυτή τη μονάδα μερικές φορές.
- Η απόδοση των μπαταριών νικελίου-υδριδίου μετάλλου μειώνεται ξαφνικά όταν η ισχύς των μπαταριών μειωθεί. Ενδέχεται να μην μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα όταν η λυχνία POWER ανάψει με κόκκινο χρώμα.
- Η συχνότητα και ο αριθμός των αναλαμπών αυτής της μονάδας μπορεί να διαφέρουν από αυτά που παρατίθενται στον πίνακα προδιαγραφών ακόμα και όταν είναι τοποθετημένες νέες μπαταρίες, ανάλογα με την ημερομηνία παραγωγής τους.
- Απενεργοποιήστε τη μονάδα και περιμένετε αρκετά λεπτά πριν αφαιρέσετε τις μπαταρίες. Προσέξτε όταν ακουμπάτε τις μπαταρίες καθώς μπορεί να έχουν θερμανθεί, ανάλογα με τον τύπο των μπαταριών και τις συνθήκες χρήσης.
- Αφαιρέστε και φυλάξτε τις μπαταρίες αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε αυτή τη μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Θερμοκρασία

- Το εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας αυτής της μονάδας είναι μεταξύ 0 °C και 40 °C.
- Μην εκθέτετε αυτή τη μονάδα σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες (π.χ. σε άμεσο ηλιακό φως στο εσωτερικό ενός οχήματος) ή σε υγρή υγρασία.
- Μια δραστική αλλαγή της θερμοκρασίας μπορεί να προκαλέσει το σχηματισμό συμπύκνωσης στο εσωτερικό αυτής της μονάδας. Όταν φέρνετε αυτή τη μονάδα από ένα κρύο μέρος, όπως μια πίστα του σκι, σε ένα θερμό μέρος, τοποθετήστε την πρώτα μέσα σε μια πλαστική σακούλα, αφαιρέστε τον αέρα από τη σακούλα και σφραγίστε την. Αφού τη φέρετε στο θερμό μέρος, αφήστε την λίγο μέχρι να φτάσει τη θερμοκρασία δωματίου και έπειτα αφαιρέστε την από τη σακούλα.
- Η απόδοση των μπαταριών μειώνεται καθώς μειώνεται η θερμοκρασία. Όταν τη χρησιμοποιείτε σε κρύο περιβάλλον, χρησιμοποιείτε τις μπαταρίες η προτσυμάστε πρόσθετες μπαταρίες που τις κρατάτε ζεστές και χρησιμοποιήστε τις εναλλασσόμενα με το άλλο σετ. Η λυχνία POWER μπορεί να ανάψει προσωρινά με κόκκινο χρώμα σε κρύο περιβάλλον ακόμα και αν απωλεσει χωρητικότητα στις μπαταρίες. Αν η απόδοση των μπαταριών μειωθεί λόγω χαμηλής θερμοκρασίας, αφήστε τις μπαταρίες σε εσωτερικό χώρο μέχρι να φτάσουν τη θερμοκρασία δωματίου. Η απόδοση των μπαταριών θα επανέλθει στις κανονικές τιμές.
- Η μονάδα αυτή δεν είναι αδιάβροχη. Όταν χρησιμοποιείτε αυτή τη μονάδα στην παραλία, φυλάξτε την την κρατήστε μακριά από το νερό και την άμμο. Τυχόν νερό, άμμος, σκόνη ή αλάτι που παραμένει μέσα σε αυτή τη μονάδα μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία.

Προδιαγραφές

Εμβέλεια φλας με ζουμ

Καννονική θέση
Φορμά APS-C: ισοδύναμο με εμβέλεια εστιακής απόστασης 18 mm
Φορμά 35 mm: ισοδύναμο με εμβέλεια εστιακής απόστασης 27 mm

Θέση τηλεφακού
Φορμά APS-C: ισοδύναμο με εμβέλεια εστιακής απόστασης 35 mm
Φορμά 35 mm: ισοδύναμο με εμβέλεια εστιακής απόστασης 50 mm

Εμβέλεια απόστασης φλας

Οδηγός αριθμός
Καννονική θέση: 14
Θέση τηλεφακού: 20
*ISO100

Καννονική θέση

Διάφραγμα (F)	ISO100	ISO200	ISO400	ISO800
2,8	1-5	1-7	1-10	1-14
4	1-3,5	1-5	1-7	1-10
5,6	1-2,5	1-3,5	1-5	1-7
8	1-1,5	1-2,5	1-3,5	1-5

* Όταν ο διακόπτης BOUNCE έχει τεθεί στη θέση [DIRECT] (μονάδα: m)

Θέση τηλεφακού

Διάφραγμα (F)	ISO100	ISO200	ISO400	ISO800
2,8	1-7	1-10	1-14	1-20
4	1-5	1-7	1-10	1-14
5,6	1-3,5	1-5	1-7	1-10
8	1-2,5	1-3,5	1-5	1-7

* Όταν ο διακόπτης BOUNCE έχει τεθεί στη θέση [DIRECT] (μονάδα: m)

Διάστημα φλας/Αριθμός αναλαμπών

	Αλκαλικές μπαταρίες	Μπαταρίες Ni-MH (930 mAH)
Διάστημα φλας (δευτ.)	Περίπου 0,1-5	Περίπου 0,1-4
Αριθμός αναλαμπών (φορές)	Περίπου 90 ή περισσότερο	Περίπου 150 ή περισσότερο

* Ο αριθμός των αναλαμπών αναφέρεται στο πόσες φορές αυτή η μονάδα μπορεί να ανάψει με νέες μπαταρίες έως ότου εξαντληθούν.

Έλεγχος φλας	Μέτρηση φωτός προκαταρκτικού φλας (μέτρηση φλας P-TTL/ADI)
Διαστάσεις (Περίπου)	62 mm × 114 mm × 24 mm (π/υ/β)
Μάζα	Περίπου 105 g (χωρίς τις μπαταρίες)
Συνιστώμενες μπαταρίες	Αλκαλικές μπαταρίες AAA, Μπαταρίες Ni-MH AAA
Περιεχόμενα αντικείμενα	Φλας (1), Προστατευτικό κάλυμμα συνδέσμου (τοποθετημένο στην κάμερα μονάδα) (1), Θήκη μεταφοράς (1), Σύνολο έντυπης τεκμηρίωσης

Οι τιμές των λειτουργιών που παρέχονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας βασίζονται σε δοκιμές που έχουν πραγματοποιηθεί από τη Sony.
Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Η επωνυμία "Multi Interface Shoe" αποτελεί εμπορικό σήμα της Sony Corporation.

Polski

HVL-F20M to lampa błyskowa przeznaczona do użycia z kamerą wideo Sony lub aparatem cyfrowym Sony z wymiennymi obiektywami ze stopką multiinterfejsową (nazywanymi dalej „aparatem/kamerą").

Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję i zachować ją na przyszłość.

Nie przenosić aparatu/kamery z podłączoną lampą w torbie itp. Można wówczas uszkodzić aparat/kamerę lub lampę.

OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym,
1) należy chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią
2) na urządzeniu nie wolno stawiać przedmiotów wypełnionych cieczami, np. wazonów.

Przechowywać z dala od zasięgu małych dzieci, aby nie dopuścić do przypadkowego połknięcia.

Nie narażać baterii/akumulatora na działanie zbyt wysokiej temperatury emitowanej np. przez światło słoneczne, ogień itp.

Styki baterii litowej należy zabezpieczyć taśmą, aby nie dopuścić do zwarcia podczas wyrzucania baterii. Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących utylizacji baterii.

Baterie oraz inne przedmioty, które mogą być połknięte, należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
W przypadku połknięcia należy natychmiast skontaktować się z lekarzem.

Należy niezwłocznie wyjąć baterie i nie używać ich ponownie, jeśli:
- produkt zostanie upuszczony lub narażony na uderzenie, podczas którego jego wnętrze było niezabezpieczone.
- produkt jest wyjątkowo gorący, wytwarza nieprzyjemny zapach lub dymi się.

Nie demontować. Dotknięcie obwodu pod wysokim napięciem znajdującego się w produkcie grozi porażeniem elektrycznym.

Nieprawidłowo użytkowane baterie mogą się mocno nagrzać lub wybuchnąć.
Używać wyłącznie baterii zalecanych w tej instrukcji obsługi.
Nie wkładać baterii o odwróconą polaryzacją (+/-).
Nie narażać baterii na kontakt z ogniem lub wysokie temperatury.
Nie próbować ładować (poza akumulatorami), zwierać ani demontować baterii.
Nie mieszać baterii różnego typu, marki i wieku.

UWAGA
Nie dotykać palnika podczas pracy, ponieważ podczas wyzwalania błysku palnik może być gorący.

Dla Klientów w Europie

Pozbywanie się zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich stosujących własne systemy zbiórki)
Ten symbol na produkcie lub jego opakowaniu oznacza, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny, lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego, w celu recyklingu. Odpowiednie zadysponowanie zużytego produktu zapobiega potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego zagospodarowania odpadów. Recykling materiałów pomaga chronić środowisko naturalne. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zagospodarowywania odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt.

Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywy UE

Produkt ten został wyprodukowany przez lub na zlecenie Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia.
Przedsiębiorcą wprowadzającym produkt do obrotu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest Sony Europe Limited, The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania. Zapytania dotyczące zgodności produktu z wymaganiami prawa Unii Europejskiej należy kierować do Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. W kwestiach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji należy korzystać z adresów kontaktowych podanych w oddzielnych dokumentach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji.

Przed użyciem

Szczegółowe informacje można znaleźć w instrukcji obsługi aparatu/kamery.
Lampa nie jest pyłoszczelna, bryzgoszczelna ani wodoszczelna.
Nie należy umieszczać lampy w wymienionych niżej miejscach
Bez względu na to, czy lampa jest użytkowana, czy przechowywana, nie należy jej umieszczać w wymienionych poniżej miejscach. Może to spowodować usterkę.
- Umieszczenie lampy w miejscach narażonych na działanie bezpośredniego światła słonecznego (na przykład na desce rozdzielczych samochodów) lub w pobliżu grzejników może doprowadzić do jej deformacji lub nieprawidłowego działania.
- Miejsca narażone na duże wibracje
- Miejsca narażone na działanie silnego pola elektromagnetycznego
- Miejsca z dużą ilością piasku

Nad brzegiem morza i na terenach piaszczystych lub w miejscach, gdzie mogą wystąpić tumany kurzu, lampę należy zabezpieczyć przed piaskiem i pyłem. Mogłoby to spowodować usterkę.

Charakterystyka

- Prosta, kompaktowa zewnętrzna lampa błyskowa o szerokości 24 mm

Slovensky

(pokračovanie z prvej strany)

Interval blesku/Počet záblesков

	Alkalické batérie	Ni-MH batérie (930 mAH)
Interval blesku (sek.)	Približne 0,1 – 5	Približne 0,1 – 4
Počet záblesков (počet)	Približne 90 alebo viac	Približne 150 alebo viac

- Počet záblesков uvádza počet záblesков tejto jednotky s novými batériami až do ich vybitia.

Ovládanie blesku Meranie s predbleskom (meranie s bleskom P-TTL/ADI)
Rozmery (Približne) 62 mm × 114 mm × 24 mm (š / v / h)
Hmotnosť Približne 105 g (bez batérií)
Odporúčané batérie Alkalické batérie veľkosti AAA, Ni-MH batérie veľkosti AAA
Dodané položky blesk (1) ochranný kryt konektora (nasadený na hlavnej jednotke) (1), vrecko na prenášanie (1), súprava vytláčenej dokumentácie

Hodnoty pre funkcie, ktoré sú uvedené v tomto návode na obsluhu, sú založené na skúškach vykonaných spoločnosťou Sony.
Vzhľad a technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

„Multi Interface Shoe" je ochranná známka spoločnosti Sony Corporation.

Magyar

A HVL-F20M egy Sony videokamerákkal vagy több illesztőfelülettel vakusúlnnel felszerelt cserélhető objektívű digitális fényképezőgépekkel (a továbbiakban „kamera") használható vaku.

Mielőtt használatba venné a terméket, olvassa el alaposan ezt az útmutatót, és tartsa meg, hogy szükség esetén a jövőben is bármikor elővehesse.

Ne hordozza a kamerát táskában stb., ha az egység fel van rá szerelve. Ettől megkárosodhat a kamera vagy az egység.

VIGYAZAT

Tűz és áramütés elkerülése érdekében:
1) ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának,
2) ne helyezzen folyadékkal teli tárgyakat, pl. vázákat a berendezésre.

Tartsa ki gyermekek elől elzárt helyen, hogy megelőzze a lenyelés veszélyét.

Ne tegye ki az akkumulátorokat erős hő, például napsütés, tűz vagy hasonló hőforrás hatásának.

A lítiumakkumulátorok hulladékba helyezésekor ragasztószalaggal ragassza le az akkumulátor pólusait a rövidzár elkerülése érdekében. Az akkumulátor hulladékba helyezése során kövesse a helyi előírásokat.

Tartsa az akkumulátorokat és egyéb lenyelhető tárgyakat gyermekektől távol. Bármilyen tárgy lenyelése esetén azonnal forduljon orvoshoz.

Azonnal távolítsa el az akkumulátorokat, és ne használja tovább őket, ha:
- a termék lecsukan, vagy a terméket üties éri, és ennek hatására a termék belseje hozzáférhetővé válik.
- a termék furcsa szagot, hőt vagy füstöt bocsát ki.

Ne szerelje szét. Áramütés következhet be, ha megérinti a termék belsejében a nagyfeszültségű áramkört.

Az elemek helytelen használat esetén felforrósodhatnak vagy felrobbanhatnak.

Csak a használati útmutatóban feltüntetett elemeket használja.

Ne helyezze be az elemeket fordított polaritással (+/-).

Ne tegye ki az elemeket tűz vagy magas hőmérséklet hatásának.

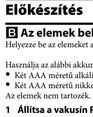
Ne próbálja újratölteni (az újratölthető akkumulátorok kivételével), ne zárja rövidre és ne szedje szét.

Ne használjon vegyesen különböző típusú, márkájú vagy korú elemeket.

FIGYELEM

Ne érintse a villanócsövet működés közben, a vaku villanása során felforrósodhat.

Európai vásárlóink figyelmébe



Feleslegessé vált elektromos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum a készüléken vagy a csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne lehessen háztartási hulladékként kezelni. Kérjük, hogy az elektromos és elektronikai hulladék gyűjtésére kijelölt gyűjtőhelyen adja le. A feleslegessé vált termék helyes kezelésével segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében. A termék újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakhelyén az illetékesekhez, a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatóhoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Megjegyzés az EU-s irányelveket követő országokban élő vásárlóink számára

Ezt a terméket a Sony Corporation (1-7-1 Konan Minato-ku Tokió, 108-0075 Japán), vagy megbízottja gyártotta. Az Európai Unió jogszabályai alapján a termékbiztonsággal kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

Használat előtt

A részeletek a fényképezőgéphez mellékelt használati útmutató tartalmazza.
Az egység nem poálló, nem fröccsenésálló és nem vízálló.
Ne helyezze ezt az egységet a következő helyekre
Akár használja, akár tárolja ezt az egységet, ne helyezze a következő helyekre.
Ellenkező esetben hiba keletkezhet.
- Ha az egységet közvetlen napfénynek kitett helyre, például műszerfalra vagy fűtőtest közelébe helyezi, a készülék deformálódhat vagy meghibásodhat.
- Nagymértékben rezgő helyre
- Erős elektromágneses térnek kitett helyre
- Nagy mennyiségű homokot tartalmazó helyre

Tengerparton vagy egyéb homokos területeken, ahol porlelhő keletkezhet, védje a készüléket a homokkal és porral szemben. Ellenkező esetben hiba keletkezhet.

Tulajdonságok

- Egyszerű, kompakt, 24 mm-es karcsúsított kivételi külső vaku.
- Automatikus fehéregyensúly szabályozás.
- A vaku lehetővé teszi a piroszsem-korrekciót

A A termék részei

1 Villanócső
2 BOUNCE kapcsoló
3 Rögzítőgyűrű
4 Több illesztőfelületű talp
Megjegyzések
Ne érintse kézzel.
5 Konnektorvédő kupak
6 TELE kapcsoló (alapértelmezés: Normál pozíció)
7 Elemtartó ekeszz fedele
8 CHG jelzőfény
9 POWER jelzőfény
10 Vakusín POWER kapcsolója

A CHG és a POWER jelzőfény állapota az egység állapotának megfelelően függően az alábbiak szerint változik:

Az egység állapota	CHG jelzőfény	POWER jelzőfény
Töltés közben	Ki	Zöld fény
A töltés befejezése után	Be	Zöld fény
Ha a megfelelő expozíció elérhető a felvétel után	Villog	Zöld fény
Ha az akkumulátorok töltése alacsony	Ki	Piros fény
Ha az egység túlmelegedett	Ki	Villogó piros fény
Ha a kamera beillítása Ⓢ [Vaku ki]	Ki	Zöld fény

Előkészítés

B Az elemek behelyezése

Helyezze be az elemeket az egységbe, és szerelje fel az egységet a kamerára.

Használja az alábbi akkumulátorpárok valamelyikét:
- Két AAA méretű alkálielem
- Két AAA méretű nikkel-fémhidrid (Ni-MH) akkumulátor

Az elemek nem tartozék.

1 Állítsa a vakusín POWER kapcsolóját OFF állásba.
Alapértelmezés: ON

2 Nyomja az elemtartó fedelét az ábrán látható irányba, amíg ki nem nyílik.

3 Helyezze be az elemeket az elemtartó rekeszbe a belső jelzésnek megfelelően.
Győződjön meg róla, hogy az elemek megfelelően vannak behelyezve.

4 Zárja le a fedelet.
A fedél félnyitásánál végezze a műveleteket fordított irányban.

Megjegyzések
Legyen óvatos, hogy az elemtartó rekesz fedelének a kinyításakor és becsukásakor be ne csípje az ujjait. A gondatlan kezelés sérülést okozhat.

Elemek ellenőrzése

Ha az egység POWER jelzőfénye piros fénnyel világítani kezd, az elemek töltése alacsony.
- Ha sem a CHG, sem a POWER jelzőfény nem világít, amikor a vakusín POWER kapcsolóját [ON] állásba kapcsolja, ellenőrizze, hogy az elemek helyesen vannak behelyezve. Ha az elemek helyesen vannak behelyezve, de a jelzőfények továbbra sem világítanak, cserélje ki az elemeket.

C Az egység felszerelése a kamerára, és bekapcsolása

Távolítsa el a konnektorvédő kupakot, és győződjön meg róla, hogy a rögzítőgyűrű nincs lezárva.
Ellenőrizze, hogy a kamera ki van kapcsolva.

1 Kapcsolja be az egységet.
Ha felbillenti az egységet kattanásig, az bekapcsol, és a POWER jelzőfény világítani kezd.
Az egység kikapcsolásához billentse le. (lásd a Ⓑ-**1** ábrát)
Ez az egység kikapcsolásakor hozzáérhet kamerák vagy cserélhető objektívek egyes modelljeihez.

2 Győződjön meg róla, hogy a kamera beépített vakuja lecsukott helyzetben van.
Ha a kamera beépített vakut tartalmaz, és a vaku felemelt helyzetben van, csukja vissza lecsukott helyzetbe.

3 Tolja az egység több illesztőfelületű talpát a kamera több illesztőfelületű vakusínjébe a nyíllal jelölt irányban.

4 A rögzítőgyűrű elforgatásával rögzítse az egységet a helyére.
A rögzítőgyűrűt ne forgassa túlzott erővel.
Az egység eltávolításához vegyze a fenti lépéseket fordított irányban.
A rögzítőgyűrű nem zár automatikusan. A rögzítőgyűrű a túlzott erővel történő elforgatásra kikapcsolhat.

5 Kapcsolja be a kamerát.

Energiatakarékosság

Ha a kamerát az energiatakarékos módba lépését követő több, mint 1 percig nem működteti, ez az egység automatikusan kikapcsol, hogy energiát takarítson meg, és a POWER és a CHG jelzőfény kapcsol.
Az egység akkor is energiatakarékos módba lép, ha a kamera POWER kapcsolóját [OFF] állásba kapcsolja (az összes Sony digitális egylencsés tükörreflexes kamera a DSLR-A100 kivételével).
Az energiatakarékos módból az egység ismételt bekapcsolásával, vagy a kamera működtetésével léphet ki.

Felvételek készítése

1 Győződjön meg róla, hogy a kamera és az egység be van kapcsolva.

2 Állítsa a kamerát a kívánt felvételkészítési módba.
A felvételkészítési módokról a kamera használati útmutatójában olvashat.
Ha kameráját zársebesség prioritású (S) vagy manuális expozíció (M) módba kapcsolja, nem választhat nagyobb zársebességet, mint a vaku szinkronizációs sebessége*.
* A vaku szinkronizációs sebessége a maximális zársebesség, amelyet a vakuval használhat.

3 Az egység feltöltését követően az exponálógomb megnyomásával felvételt készíthet a tárgyról.
A töltés befejezésekor a CHG jelzőfény sárgára vált.
Ha a felvételkészítés után újra megfelelő expozíció érhető el, a CHG jelzőfény sárgán villog.

Megjegyzések
- Ha a töltés befejezése előtt készít felvételt, lehet, hogy az elért megvilágítás nem lesz elegendő (alulexponált kép).
- Ha a vakus fényképezés során használja az önkioldót, győződjön meg róla, hogy az exponálógomb megnyomása előtt a töltés befejeződött.
- Ha a kamera automatikus vaku üzemmódban van, a fényviszonyokról függően lehet, hogy a vaku nem sül el.

Túlmelegedés elleni védelem

A túlmelegedés elleni védelem az egység védelmi funkciója a túlmelegedés ellen. Ha az egység felmelegszik folyamatos vakuüzemeltetés következtében vagy forró környezetben, a vaku előítélez automatikusan letiltódik.
- Ha az egység túlmelegedést észlel, a POWER jelzőfény pirosan villogni kezd egy másodpercres intervallumokban.
- A vaku előítése nem engedélyezhető újra, amíg az egység le nem hűl.
- Ha az egység túlmelegedett állapotban van, ne végezzen vele semmilyen műveletet 10 percig, hogy lehűlhessen.

D BOUNCE kapcsoló

Ha a vakut közvetlenül olyan tárgyra villantja, amely egy fal előtt helyezkedik el, a falon éles árnyék keletkezhet.
Ha alacsony mennyezetű helyiségben fényképez, ezeket az árnyékokat úgyíthatja, ha a BOUNCE kapcsolót a [BOUNCE] állásba kapcsolja, így a villanócső felfelé fordul, és a fényt a mennyezet felé sugározza. A fény visszaverődik a mennyezetről, és a tárgyat lágy fénnyel világítja meg.
Külíteri fényképezésnél a BOUNCE kapcsolót [DIRECT] állásba kapcsolva a olyan távolságban lévő tárgyat is megvilágíthat, amelyet a beépített vaku fénye nem ér el.

- BOUNCE: a villanócső 75 fokos szögben felfelé irányul (visszavert villantás)
- DIRECT: a villanócső 0 fokos szögben irányul előre (közvetlen villantás)

Csúsztassa BOUNCE kapcsolót a kívánt pozícióba.

E TELE kapcsoló

Ha a tárgy túl messze van ahhoz, hogy az egység fénye elérje (a tárgy a vaku hatókörén kívül van), állítsa az egység TELE kapcsolóját [Tele pozícióba] (lásd az Ⓔ-**B** ábrát). Az egység fénye így távolabbra ér.

Megjegyzések
- Általános felvételkészítéshez állítsa a TELE kapcsolót [Normál pozícióba] (lásd az Ⓔ-**A** ábrát).
- Ha az objektív szöge szélesebb, mint a vaku kiválasztott szöge, a kép külső területei sötétek maradhatnak. Az egyes pozíciókra érvényes vaku hatókörökről lásd a „Villantás hatóköre nagyításnál" fejezetet.
- A TELE kapcsoló csak akkor áll rendelkezésre, ha a BOUNCE kapcsoló [DIRECT] állásba van kapcsolva.
- Ha az egység AF-megvilágításként működő beépített vakuval felszerelt kamerához van csatlakoztatva, az AF pontosssága éjszakai felvételek készítésénél nagy mértékben csökkenhet.

Vezeték nélküli vezérlés

Az egységet kompatibilis kamerához csatlakoztathatja, és egy fényképezőgépen kívüli vaku vezeték nélküli vezérlőjeként működtetheti. A fényképezőgépen kívüli vaku azt jelenti, hogy a vaku a felvételt készítő kamerától távolra van elhelyezve.
Ebben az útmutatóban a kamerához csatlakoztatott vakut vezérlőnek, az önállóan használt vakut fényképezőgépen kívüli vakunak nevezzük.

1 Csatolja az egységet a kamerához, és kapcsolja a kamera, fényképezőgépen kívüli vaku és az egység tápkapcsolóját [ON] helyzetbe.

2 Állítsa be a kamera és a fényképezőgépen kívüli vaku üzemmódját az alábbi módon.
Kamera:
Állítsa [Vezeték nélküli] üzemmódba.
Részleteket a kamera használati útmutatójában talál.
Fényképezőgépen kívüli vaku
Állítsa a fényképezőgépen kívüli vakut [Vezeték nélküli távvezérlés] üzemmódba, és a vezeték nélküli csatornát [CH1] értékre. Részleteket a fényképezőgépen kívüli vaku használati útmutatójában talál.

3 Állítsa fel a kamerát és a fényképezőgépen kívüli vakut.
A fényképezőgépen kívüli vaku felállításáról olvassa el a használati útmutatóját.

4 Győződjön meg róla, hogy a fényképezőgépen kívüli vaku és az egység teljesen fel van töltve.

5 Próbavillantással ellenőrizze a fényképezőgépen kívüli vaku működését.
- A próbavillantás a fényképezőgéptől függően eltérő lehet. Olvassa el a kamera használati útmutatóját.
- Ha a fényképezőgépen kívüli vaku nem villan, változtason a fényképezőgép, a fényképezőgépen kívüli vaku vagy a tárgy elhelyezésén, és végezzen újra próbavillantást.

6 Győződjön meg róla, hogy az egység és a fényképezőgépen kívüli vaku teljesen fel van töltve, és az exponálógomb teljes lenyomásával készítsen felvételt.

Megjegyzések
- Az egység nem használható fényképezőgépen kívüli vakuként.
- A megvilágításarány- vezérlés (RATIO) beállítása nem áll rendelkezésre.

Karbantartás

Távolítsa el az egységet a kameráról, és törölje le egy puha száraz törlőruhával.
Óvatosan fújja le a homokot az egységről. Ha a homok lefújása előtt törli meg, megkarcolhatja az egység felszínét. A foltokat törölje le használjon enyhe hatású tisztítószerrel kissé megnedvesített törlőkendőt, majd puha, száraz törlőkendővel törölje meg az egységet. Soha ne használjon erős oldószereket, például hígítószert vagy benzint, mivel ezek tönkreteszik a felület fényezését.

Kompatibilitás

A kompatibilis modelleket a Sony webhelyén, katalógusaiban stb. találja.

Használatra vonatkozó megjegyzések

Felvételkészítés közben

- Ne villantson a vakuval közvetlenül másik szemébe. Erős fényt bocsát ki.
- Ne villantson a vakuval gyors egymásutánjában 20-szor vagy többször. Ettől túlmelegedhet és megkárosodhat az egység és az elemek.
Ha a vakuval többször villant egymás után, hagyja természetes úton lehűlni legalább 10 percig.
- Ne hordozza a kamerát az egységnél fogva, ha fel van rá szerelve. Mindig magát a kamerát tartsa.
- Amikor a vakusín POWER kapcsolóját [OFF] állásba kapcsolja, legyen óvatos, nehogy beszúrje az ujját a forgórész. Ez sérülést okozhat.

Elemek

- Előfordulhat, hogy a megjelenített elemszint a hőmérséklettől és a tárolási feltételektől függően alacsonyabb, mint az elemek tényleges kapacitása. A megjelenített szint a vaku néhányszori használata után általában beáll a helyes szintre.
- A nikkel-fémhidrid elemek teljesítménye hirtelen lezuhan, ha az elemek töltése alacsony lesz. Lehet, hogy az egységet rövidesen nem fogja tudni majd használni, miután a POWER jelzőfény pirosra vált.
- Az egységgel történő villantások frekvenciája és száma eltérhet a műszaki adatok táblázatában feltüntetett értékektől még új elemek esetében is azok gyártási dátumától függően.
- Kapcsolja ki a tápellátást, és várjon néhány percet, mielőtt eltávolítja az elemeket. Legyen óvatos az elemek érintésekor, mivel azok a tápellátás is a használati feltételektől függően forrók lehetnek.
- Távolítsa el és tárolja külön az elemeket, ha hosszabb ideig nem szándékozik használni az egységet.

Hőmérséklet

- Az egység üzemhőmérséklete 0 °C és 40 °C között van.
- Ne tegye ki az egységet szélsőségesen magas hőmérsékleteknek (pl. közvetlen napfénynek az autóban) vagy magas páratartalomnak.
- Drámai hőmérséklet-változások párlecsapódást okozhatnak az egység belsejében. Ha az egységet hideg helyről, például a síterepről melegbe viszi, először helyezze műanyag tasakba, távolítsa el a tasakból a levegőt, és zárja le. A meleg helyen hagyja egy ideig, hogy elérje a szobahőmérsékletet, majd vegye ki a tasakból.
- Az elem teljesítménye hidegebb környezetben csökken. Ha hideg környezetben használja, használjon új elemeket, vagy készítsen első melegben tartott tartalék elemeket, és cserélje használja felváltva a másik készlettel. A POWER jelzőfény hideg környezetben átmenetileg pirosra válthat akkor is, ha az elemeknek még elég a fennmaradó kapacitásuk. Ha az elemek teljesítménye az alacsony hőmérséklet hatására csökkent, hagyja az elemeket a beltérben, amíg el nem érik a szobahőmérsékletet. Az elemek normál teljesítménye újra helyreáll.
- Ez az egység nem vízhatlan. Ha az egységet strandon használja, mindig tartsa távol a víztől és a homoktól. Bármilyen az egységben maradt víz, homok, por vagy só a meghibásodáshoz vezethet.

Műszaki adatok

Villantás hatóköre nagyításnál

Normál pozíció
APS-C formátum: a 18 mm-es fókusztávolság hatókörével azonos
35 mm-es formátum: a 27 mm-es fókusztávolság hatókörének felel meg

Tele pozíció
APS-C formátum: a 35 mm-es fókusztávolság hatókörével azonos
35 mm-es formátum: az 50 mm-es fókusztávolság hatókörének felel meg

Vaku távolságtartománya

Irányszám
Normál pozíció: 14
Tele pozíció: 20
*ISO100

Normál pozíció

Rekesznyílás (F)	ISO100	ISO200	ISO400	ISO800
2,8	1 – 5	1 – 7	1 – 10	1 – 14
4	1 – 3,5	1 – 5	1 – 7	1 – 10
5,6	1 – 2,5	1 – 3,5	1 – 5	1 – 7
8	1 – 1,5	1 – 2,5	1 – 3,5	1 – 5

* Ha a BOUNCE kapcsoló [DIRECT] állásba van kapcsolva (egység: m)

Tele pozíció

Rekesznyílás (F)	ISO100	ISO200	ISO400	ISO800
2,8	1 – 7	1 – 10	1 – 14	1 – 20
4	1 – 5	1 – 7	1 – 10	1 – 14
5,6	1 – 3,5	1 – 5	1 – 7	1 – 10
8	1 – 2,5	1 – 3,5	1 – 5	1 – 7

* Ha a BOUNCE kapcsoló [DIRECT] állásba van kapcsolva (egység: m)

Villanások intervalluma/Villanások száma

	Alkáli elemek	Ni-MH elemek (930 mAh)
Villanások intervalluma (s)	Kb. 0,1 – 5	Kb. 0,1 – 4
Villanások száma (szám)	Kb. 90 vagy több	Kb. 150 vagy több

* A villanások száma azt jelzi, hogy hányszor lehet villantani az új elemekkel ellátott egységgel, mielőtt azok lemerülnek.

Vakuvezérlés Villanást megelőző mérések (P-TTL/ADI vakumérés)
Méretek (Kb.) 62 mm × 114 mm × 24 mm (sz/ma/mé)
Tömeg Kb. 105 g (elemek nélkül)
Ajánlott elemek AAA méretű alkálielemek, AAA Ni-MH akkumulátorok
A csomag tartalma Vaku (1), konnektorvédő kupak (a fogyógéhez erősítve) (1), hordtasak (1), nyomtatott dokumentáció

A használati útmutatóban a funkcióhoz feltüntetett értékek a Sony által végzett tesztéken alapulnak.
A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

A „Multi Interface Shoe" a Sony Corporation védjegye.

Română

HVL-F20M este un blit destinat utilizării cu o cameră video Sony sau o cameră digitală cu obiectiv interschimbabil cu talpă cu interfață multiplă (denumită în continuare „cameră").

Înainte de a utiliza produsul, citiți în întregime acest manual și păstrați-l pentru consultări ulterioare.

Nu transportați camera într-o geantă etc. cu unitatea fixată. În acest caz, puteți deteriora camera sau aceasta unitate.

AVERTIZARE

În vederea reducerii riscului de incendiu sau electrocutare,
1) nu expuneți unitatea la ploaie sau umezeală.
2) nu așezați obiecte pline cu lichide, cum ar fi o vază, pe aparat.

Pentru a preveni înghițirea accidentală, nu lăsați la îndemâna copiilor mici.

Nu expuneți bateriile la căldură excesivă, cum ar fi cea provocată de razele soarelui, foc și altele asemănătoare.

Acoperiți cu bandă izolatoare contactele bateriilor cu litiu pentru a evita scurtcircuitele când eliminați bateriile și respectați normele locale privind eliminarea bateriilor.

Nu lăsați bateriile sau obiectele care ar putea fi ingerate la îndemâna copiilor. Luați imediat legătura cu doctorul dacă s-a ingerat un obiect.

Scoateți imediat bateriile și întrerupeți utilizarea dacă:
- produsul a fost scăpat sau dacă a suferit un impact prin care s-a expus interiorul său.
- produsul emite un miros neobișnuit, căldură sau fum.

A nu se dezasambla. Poate surveni electrocutarea dacă se atinge un circuit de înaltă tensiune din interiorul produsului.

Bateriile se pot încinge sau pot exploda în urma utilizării incorecte.
Utilizați numai bateriile indicate în acest manual de utilizare.
Nu introduceți bateriile cu polaritatea (+/-) inversată.
Nu expuneți bateriile focului sau temperaturilor inalte.
Nu încercați să reîncărcați (cu excepția bateriilor reîncărcabile), să scurtcircuitați sau să dezasamblați.
Nu combinați bateriile de tipuri, mărci sau vechimi diferite.

ATENȚIE

Nu atingeți tubul blițului în timpul funcționării, acesta se poate încinge în timpul declanșării blițului.

Pentru clienții din Europa

Dezafectarea echipamentelor electrice și electronice vechi (Se aplică pentru țările membre ale Uniunii Europene și pentru alte țări europene cu sisteme de colectare separată)

Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indică faptul că acest produs nu trebuie tratat ca pe un deșeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare a echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat în mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta la conservarea resurselor naturale. Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați primăria din orașul dumneavoastră, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.

Notă pentru clienții din țările care aplică Directivele UE

Producătorul acestui aparat este: Sony Corporation, 1- 7- 1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia.
Întrebări legate de conformitatea aparatului cu legislația Uniunii Europene pot fi adresate: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice întrebări legate de service sau de garanție, vă rugăm să consultați documentele de garanție ce însoțesc aparatul.

Înaintea utilizării

Pentru detalii, consultați instrucțiunile de utilizare ce însoțesc camera dvs.
Această unitate nu este rezistentă la praf, împroșcări sau apă.
Nu așezați această unitate în următoarele locuri
Indiferent dacă această unitate este în curs de utilizare sau depozitare, nu o așezați în niciunul dintre următoarele locuri. În caz contrar, se pot provoca defecțiuni.
- Așezarea acestei unități de blit în locuri aflate în bătaia directă a soarelui, cum ar fi borduri de mașină sau lângă un radiator, poate duce la deformarea sau defectarea acestei unități.
- Locuri cu vibrații excesive
- Locuri cu electromagnetism puternic
- Locuri cu mult nisip

În locuri cum ar fi pe plajă și alte zone cu nisip în care se formează nori de praf, protejați această unitate contra nisipului și prafului. Aceste condiții pot provoca defecțiuni.

Caracteristici

- Blit extern simplu și compact, model sub|ire de 24 mm.
- Dispune de funcție de reglare automată a balansului de alb.
- Capacități de reducere a efectului de ochi roșii

A Identificarea pieselor

1 Tubul blițului
2 Comutator BOUNCE
3 Inel de blocare
4 Picior cu interfață multiplă
Note
Nu atingeți cu mâna.
5 Capac de protecție pentru conector
6 Comutator TELE (implicit: poziție standard)
7 Capacul compartimentului de baterii
8 Indicator CHG
9 Indicator POWER
10 Comutator POWER talpă

Starea indicatorului CHG și a indicatorului POWER se modifică după cum urmează, în funcție de starea acestei unități:

Starea unității	Indicator CHG	Indicator POWER
În timpul încărcării	Oprit	Luminã verde
Când încărcarea s-a finalizat	Pornit	Luminã verde
Când expunerea adecvată este obținută după fotografiere	Luminã intermitentă	Luminã verde
Când bateriile sunt epuizate	Oprit	Luminã roșie
Când unitatea s-a supraîncălzit	Oprit	Luminã intermitentă roșie
Când camera este setată pe Ⓢ [Flash oprit]	Oprit	Luminã verde

Pregătirea

B Introducerea bateriilor

Montați bateriile în această unitate și apoi fixați unitatea la cameră.

Utilizați una dintre cele două combinații de baterii:
- Două baterii alcaline AAA
- Două baterii AAA cu nichel-hidrură metalică (Ni-MH)

Bateriile nu sunt incluse.

1 Aduceți comutatorul POWER al tălpii în poziția OFF.
Implicit: ON

2 Apăsați capacul compartimentului de baterii în direcția ilustrată pentru a-l deschide.

3 Introduceți bateriile în compartimentul de baterii, conform însemnelor din interior.
Asigurați-vă că bateriile sunt montate corect.

4 Închideți capacul.
Inversați pașii de mai sus pentru a deschide capacul.

Note
Aveți grijă să nu vă prindeți degetele când deschideți și închideți capacul compartimentului de baterii. O manipulare neglijentă poate provoca rănirea.

Verificarea bateriilor

Indicatorul POWER al acestei unități se aprinde în roșu când bateriile sunt în curs de epuizare.
- Dacă nici indicatorul CHG și nici indicatorul POWER nu se aprind când comutatorul POWER al tălpii este setat pe [ON], verificați dacă bateriile sunt instalate corect. Dacă bateriile sunt instalate corect însă indicatorii continuă să nu se aprindă, înlocuiți bateriile.

C Fixarea acestei unități la camera și pornirea sa

Scoateți capacul de protecție pentru conector și verificați dacă inelul de blocare nu este blocat.
Asigurați-vă că este oprită camera.

1 Porniți această unitate.
Când întoarceți această unitate în sus până ce se angrenează sonor, această pornește și indicatorul POWER se aprinde.
Pentru a închide unitatea, întoarceți-o în jos. (consultați ilustrația Ⓑ-**1**)
Această unitate poate atinge anumite modele de cameră sau obiective interschimbabile când este oprită.

2 Asigurați-vă că blițul încorporat al camerei se află în jos.,
În cazul în care camera are un blit încorporat și blițul este fixat în sus, readuceți-l în poziția de jos.

3 Introduceți piciorul cu interfață multiplă până la capăt în talpa cu interfață multiplă a camerei în sensul indicat de săgeată.

4 Rotiți inelul de blocare pentru a bloca această unitate în poziție.
Nu rotiți inelul de blocare cu exces de forță.
Pentru a demonta această unitate, efectuați pașii de mai sus în ordine inversă.
Inelul de blocare nu se blochează automat. Dacă rotiți inelul de blocare cu forță, îl puteți deblo.ca

5 Porniți camera.

Economisirea energiei

Dacă nu acționați camera sau această unitate timp de mai mult de 1 minut după ce camera a intrat în modul de economisire a energiei, această unitate se oprește automat pentru a economisi energie, iar indicatorul POWER și indicatorul CHG se închid.
Această unitate intră în modul de economisire și când setați comutatorul POWER al camerei pe [OFF] (valabil pentru toate camerele DSLR cu excepția DSLR-A100).
Pentru a ieși din modul de economisire a energiei, reporniți unitatea sau acționați camera.

Fotografierea

1 Asigurați-vă că aveți camera și această unitate pornite.

2 Fixați camera pe modul de fotografiere dorit.
Consultați instrucțiunile de utilizare ale camerei pentru a vedea modurile de fotografiere.
Când setați camera pe modul de prioritate pentru viteza declanșatorului (S) sau pe modul de expunere manuală (M), nu puteți selecta o viteză de declanșator mai mare decât viteza de sincronizare a blițului*.
* Viteza de sincronizare a blițului este viteza maximă a declanșatorului ce poate fi folosită cu un blit.

3 După ce s-a încheiat încărcarea acestei unități, apăsați butonul declanșator pentru a fotografia un subiect.
Când încărcarea s-a încheiat, indicatorul CHG al acestei unități devine galben.
Când se poate obține din nou expunerea corectă după fotografiere, indicatorul CHG luminează galben.

Note
- Dacă fotografiați înainte ca încărcarea să ia sfârșit, este posibil să nu aveți suficientă lumină (expunere insuficientă).
- Dacă utilizați blițul în modul de fotografiere autotemporizată, verificați dacă încărcarea a luat sfârșit înainte de a apăsa butonul declanșator.
- Când camera este în modul de blit automat, este posibil ca blițul să nu se declanșeze, în funcție de condițiile de iluminare.

Protecția la supraîncălzire

Protecția la supraîncălzire este o funcție destinată protejării acestei unități contra supraîncălzirii. Dacă această unitate se încălzește când este utilizată în modul de blit continuu sau într-un mediu cu temperatură ridicată, fotografierea cu blit este dezactivată automat.
- Dacă se detectează o supraîncălzire, indicatorul POWER luminează roșu în intervale de o secundă.
- Fotografierea cu blit nu poate fi reactivată până ce această unitate nu s-a răcit.
- Când această unitate este supraîncălzită, lăsați-o să se răcească timp de 10 minute.

D Comutator BOUNCE

Dacă declanșați blițul direct la un subiect aflat imediat în fața unui perete, pe perete vor apărea umbre puternice.

Când fotografiați într-o cameră cu tavan jos, puteți atenua aceste umbre aducând comutatorul BOUNCE în poziția [BOUNCE] astfel încât tubul blițului acestei unități să fie înclinat în sus și să emită lumină către tavan. Lumina se reflectă din tavan și iluminează subiectul pentru a produce o imagine cu lumină slabă.
În cazul fotografierii în spații exterioare, dacă fixați comutatorul BOUNCE pe [DIRECT], puteți ilumina un subiect de la o distanță la care blițul încorporat nu poate ajunge.

- BOUNCE: tubul blițului este reglat la 75 de grade în sus (bliț cu reflexie)
- DIRECT: tubul blițului este reglat la 0 de grade (bliț direct)

Culisați comutatorul BOUNCE în poziția dorită.

E Comutator TELE

Dacă un subiect este prea departe și nu poate fi ajuns de blițul acestei unități (subiectul se află în afara razei blițului), setați comutatorul TELE al acestei unități în [poziția Tele] (consultați ilustrația Ⓔ-**B**). Blițul acestei unități poate ajunge la distanță mai mare acum.

Note
- Fixați comutatorul TELE în [poziția Standard] (consultați ilustrația Ⓔ-**A**) pentru fotografiere regulată.
- Dacă unghiul obiectului este mai mare decât unghiul de blit selectat, zonele exterioare ale imaginii se pot întuneca. Consultați „Distanța de acțiune a blițului cu zoom" pentru distanța de acțiune a blițului în fiecare poziție.
- Comutatorul TELE este activat doar când comutatorul BOUNCE este setat pe [DIRECT].
- Dacă această unitate este fixată la camera cu un blit încorporat care are rol de lampă AF, precizia AF poate scădea puternic la fotografierea nocturnă.

Control fără fir

Puteți fixa această unitate la o cameră compatibilă și o puteți utiliza drept bliț de control fără fir pentru un bliț comandat de la distanță. Un bliț comandat de la distanță este un bliț poziționat la distanță de camera și utilizat pentru fotografiere.
În acest manual, un bliț fixat la o cameră este desemnat drept bliț de control, iar blițul utilizat separat de cameră este desemnat drept bliț comandat de la distanță.

1 Conectați această unitate la camera și setați comutatorul de alimentare ale camerei, blițului comandat de la distanță și ale acestei unități pe [ON].

2 Setați modul camerei și blițul comandat de la distanță după cum urmează.
Camera:
Setați modul pe [Wireless].
Consultați instrucțiunile de utilizare ale camerei pentru detalii.
Bliț comandat de la distanță:
Setați blițul comandat de la distanță pe [Mod fără fir de la distanță] și canalul fără fir pe [CH1]. Consultați instrucțiunile de utilizare ale blițul comandat de la distanță pentru detalii.

3 Setați camera și blițul comandat de la distanță.
Consultați instrucțiunile de utilizare ale blițul comandat de la distanță pentru a afla cum să îl setați.

4 Asigurați-vă că blițul comandat de la distanță și această unitate sunt complet încărcate.

5 Declanșați un bliț de probă pentru a verifica blițul comandat de la distanță.
- Blițul de probă variază în funcție de camera. Consultați instrucțiunile de utilizare ale camerei.
- Dacă blițul comandat de la distanță nu se declanșează, schimbați poziția camerei, blițului comandat de la distanță și a subiectului și încercați din nou să faceți un bliț de probă.

6 Asigurați-vă că această unitate și blițul comandat de la distanță sunt încărcate și apăsați butonul declanșator până la capăt în jos pentru a fotografia.

Note
- Această unitate nu poate fi folosită ca bliț comandat de la distanță.
- Setarea de control a raportului de iluminare (RATIO) nu este disponibilă.